

NATIONAL TRANSPORTATION SAFETY BOARD
Office of Research and Engineering
Vehicle Recorder Division
Washington, D.C. 20594



GROUP CHAIRMAN'S FACTUAL REPORT OF INVESTIGATION

DCA09RA007

By
James Cash

WARNING

The reader of this report is cautioned that the transcription of a cockpit voice recorder audio recording is not a precise science but is the best product possible from a Safety Board group investigative effort. The transcript or parts thereof, if taken out of context, could be misleading. The transcript should be viewed as an accident investigation tool to be used in conjunction with other evidence gathered during the investigation. Conclusions or interpretations should not be made using the transcript as the sole source of information.



NATIONAL TRANSPORTATION SAFETY BOARD
Office of Research and Engineering
Vehicle Recorder Division
Washington, D.C. 20594



GROUP CHAIRMAN'S FACTUAL REPORT OF INVESTIGATION

DCA09RA007

By
James Cash

ADVERTENCIA

Se advierte al lector de este reporte que la transcripción de la grabación de voz de la cabina no es una ciencia exacta sin embargo es el mejor resultado de los esfuerzos del grupo de investigadores del buro de seguridad. Si la transcripción o alguna de sus partes son sacadas de su contexto pudieran ser mal interpretadas. La transcripción debe ser vista como una herramienta para la investigación y ser usada en conjunto con otras evidencias recolectadas durante la misma. No se debe sacar conclusiones o interpretaciones usando esta transcripción como única fuente de información.



ACRÓNIMOS

- **DGAC** - Dirección General de Aeronáutica Civil.
- **NTSB** - Consejo Nacional para la Seguridad en el Transporte.
- **AAIB** - División Investigadora de Accidentes de Aviación.
- **PILOTO** .
(Martín Oliva).
- **COPILOTO** .
(Álvaro Sánchez).
- **CAM** - Micrófono Ambiental en Cabina.
- **GPWS** - Sistema de Alerta de Proximidad con el terreno.
- **APP** - Controlador de Aproximación.
- **VMC** - Learjet45 XC-VMC.



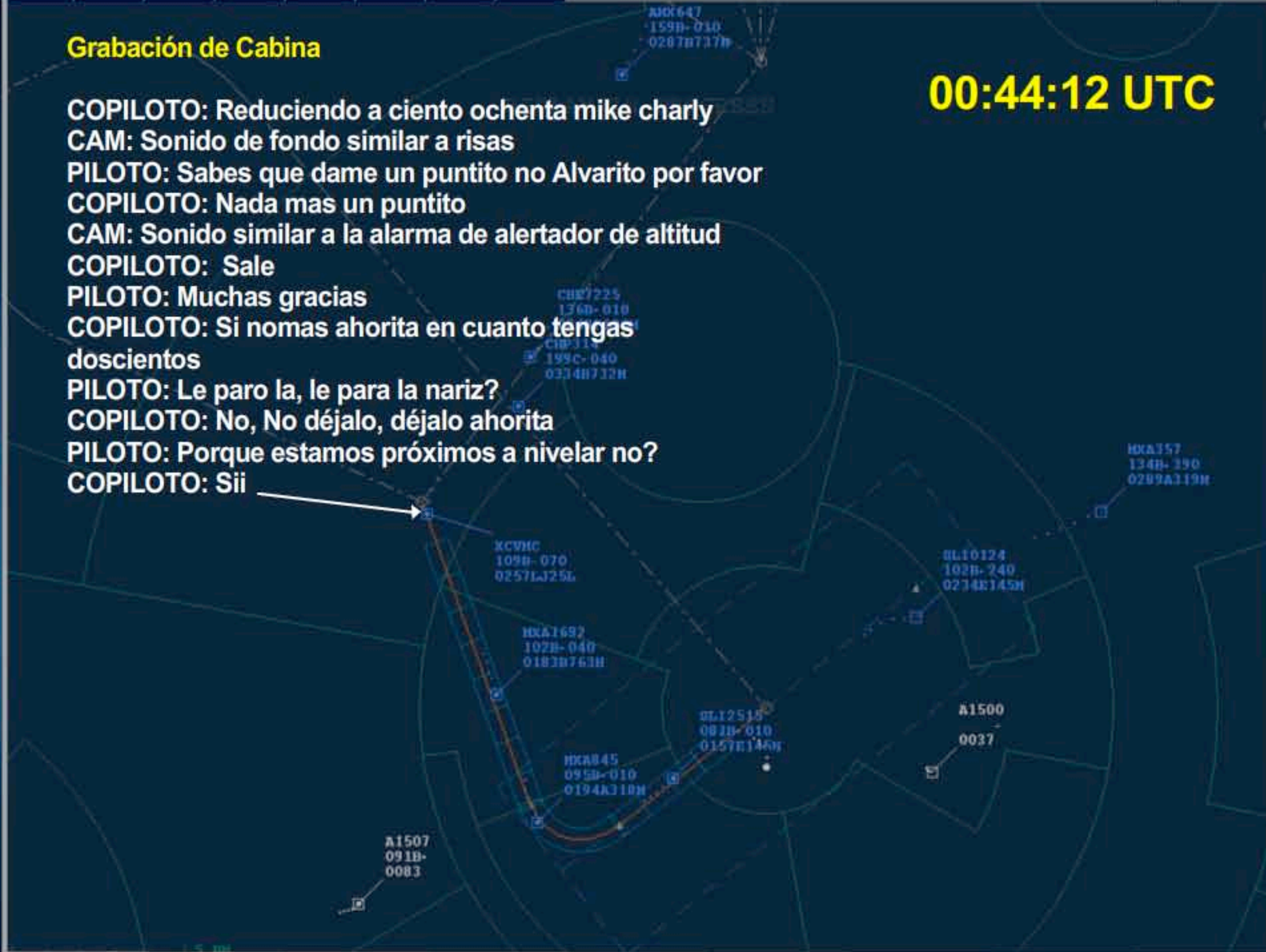




Grabación de Cabina

COPILOTO: Reduciendo a ciento ochenta mike charly
CAM: Sonido de fondo similar a risas
PILOTO: Sabes que dame un puntito no Alvarito por favor
COPILOTO: Nada mas un puntito
CAM: Sonido similar a la alarma de alertador de altitud
COPILOTO: Sale
PILOTO: Muchas gracias
COPILOTO: Si nomas ahorita en cuanto tengas
doscientos
PILOTO: Le paro la, le para la nariz?
COPILOTO: No, No déjalo, déjalo ahorita
PILOTO: Porque estamos próximos a nivelar no?
COPILOTO: Sii

00:44:12 UTC



APP: MEXICANA UNO SEIS NUEVE DOS
SERVICIO RADAR TERMINADO
CONTACTO TORRE DIECIOCHO UNO

00:45:05 UTC

**MXA1692: ENTERADO MEXICANA SEIS
NOVENTA Y DOS**





Grabación de Cabina

PILOTO: Ahista, ya se estabilizo estabilizo
COPILOTO: Okey
PILOTO: Ahista
COPILOTO: Bajaron

REPLAY IN PROGRESS

00:45:05 UTC



Grabación de Cabina

REPLAY IN PROGRESS

00:45:41 UTC

PILOTO: Okey, voy a irme, voy irme, hasta, ah, ciento sesenta por ese que traigo ahí

Alvarito, ehh

COPILOTO: Okey si, si, si

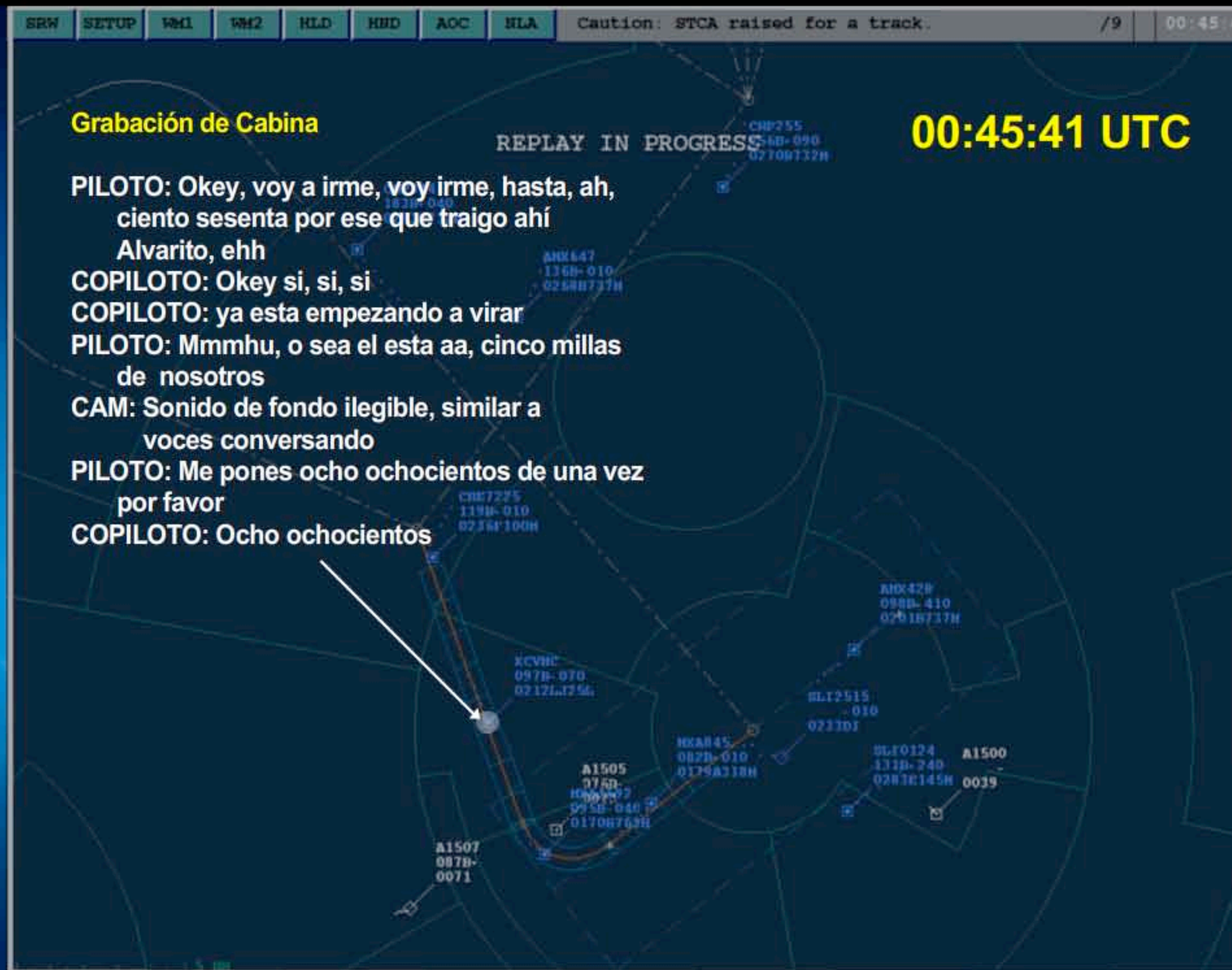
COPILOTO: ya esta empezando a virar

PILOTO: Mmmhu, o sea el esta aa, cinco millas de nosotros

CAM: Sonido de fondo ilegible, similar a voces conversando

PILOTO: Me pones ocho ochocientos de una vez por favor

COPILOTO: Ocho ochocientos



APP: EL COCA VICTOR MIKE CHARLIE
SERVICIO RADAR TERMINADO CONTACTO
TORRE DIECIOCHO UNO BUEN DIA

00:45:57 UTC

VMC: BUEN DIA DIECIOCHO UNO GRACIAS





**2 millas náuticas (3.704 kms.)
entre el XCVMC y el helicóptero**

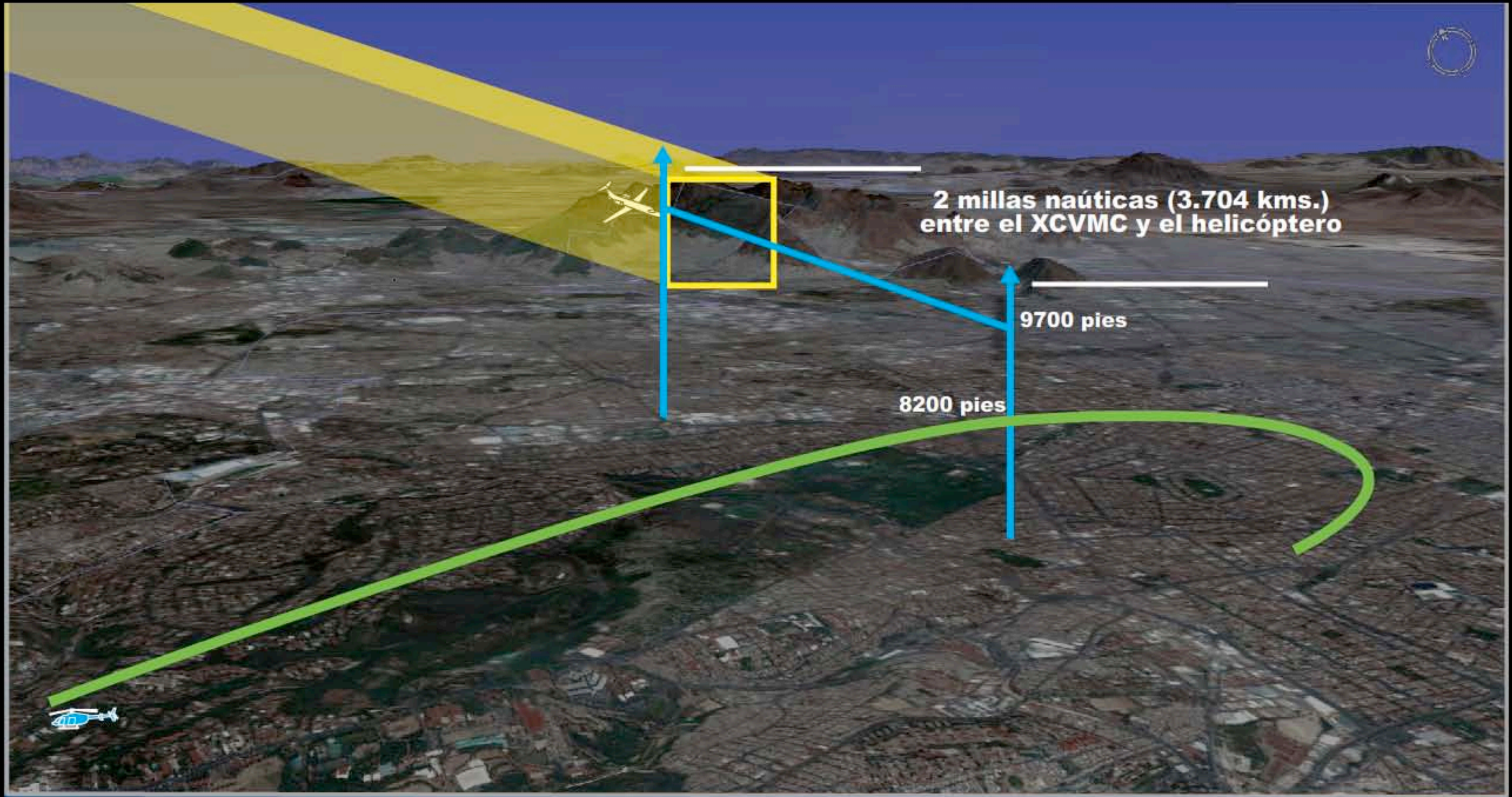


00:46:13 UTC

Grabación de Cabina

PILOTO: Órale la turbulencia de este
COPILOTO: Ay güey
(sonido similar a la alarma de desconexión
del piloto automático, normal cuando es
desconectado por alguno de los pilotos)
PILOTO: Ay cabrón
CAM: Que paso Moti





2 millas náuticas (3.704 kms.)
entre el XCVMC y el helicóptero

9700 pies

8200 pies





Grabación de Cabina

- CAM: Sonido similar a la alarma de alertador de altitud
- CAM: GPWS Terrain, terrain (Aparentemente COPILOTO) : Diosito
- CAM: Gritos varios





29:50.383 RADIO1 TWR MEX: Costera dos cinco uno cinco por la derecha veinti uno cero terrestre
CAM: Sonido de fondo ilegible, similar a voces conversando

29:53.929 RADIO1: SLI 2515 por derecha y golf, veinti uno cero costera dos cinco uno cinco buen día

29:59.32 CAM: Sonido de fondo similar a risas y voces

29:57.28 Sonidos similares a clap, clap, clap

29:58.059 PILOTO: Órale la turbulencia de este

29:59.59 COPILOTO: Ay güey

29:59.716 Sonido similar a a tr, tr, tr

29:59.43 Sonido similar a la alarma de desconexión del piloto automático, normal cuando es desconectado por alguno de los pilotos

29:59.44 PILOTO: Ay cabrón

30:00.00 CAM: Que paso Moti

30:02.250 COPILOTO: Ay cabrón. (Expresión que refleja mucho esfuerzo)

30:02.50 PILOTO: Ay, ay (Expresión que refleja mucho esfuerzo)

30:03.016 PILOTO: Álvaro que hacemos Álvaro (Expresión que refleja mucho esfuerzo)

30:03.598 COPILOTO: Expresión ilegible que refleja mucho esfuerzo

30:03.598 CAM: Voces ilegibles que reflejan esfuerzo

30:04.472 CAM: Sonido similar a la alarma del alertador de altitud

30:04.473 RADIO1 TWR MEX: Mexicana ocho cuatro cinco autorizado ilegible izquierda viento calma

30:05.586 COPILOTO: Déjamelos, déjamelos, déjamelos, déjamelos (Expresión que refleja autoridad)

30:05.586 PILOTO: Tuyo Álvaro (Aparentemente se transfiere el control del avión al piloto monitoreando)

30:08:307 Con viento calma autorizados en la cinco izquierda

30:10.397 (Aparentemente PILOTO): Hijo de tu puta madre (Expresión que refleja mucho esfuerzo)

30:10.397 (Aparentemente PILOTO): Nooo Álvaro,

30:10.399 CAM: Sonido similar a la alarma de alertador de altitud

30:11.272 CAM: GPWS Terrain, terrain

30:11.350 (Aparentemente COPILOTO): Diosito

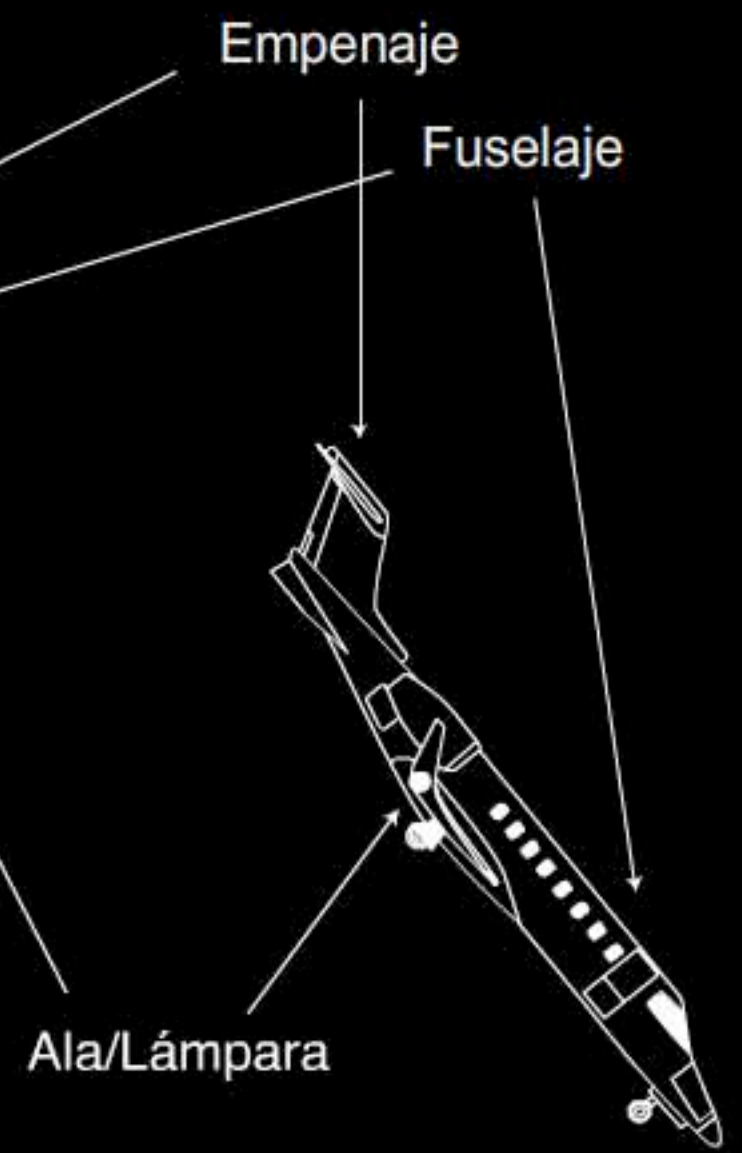
30:12.600 CAM: Gritos varios

NOTA:

El tiempo mostrado en esta diapositiva corresponde al tiempo relativo de la grabadora de voz de la cabina.







- Aeronave completa
- No explosión en el aire
 - No incendio
 - Motores en operación
 - No desprendimiento de partes



